

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 oktober 2002

**WETSONTWERP**

**houdende oprichting van het Instituut  
van de gelijkheid van vrouwen en mannen**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN MEVROUW **PIETERS**

Art. 3

**Dit artikel wijzigen als volgt :**

**A) In de eerste zin, na de woorden «Het Instituut heeft als taak» de woorden «de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te bevorderen;» invoegen;**

**B) Het artikel aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt:**

*«Het Instituut moet voor het uitvoeren van deze taken samenwerken met de verschillende actoren en instellingen die ijveren voor de gelijkheid van vrouwen en mannen en zal daartoe een geëigende samenwerkingsstructuur opzetten.».*

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1919/ (2001/2002):**

001 : Wetsontwerp.  
002 : Erratum.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

1 octobre 2002

**PROJET DE LOI**

**portant création de l'Institut de l'égalité  
des femmes et des hommes.**

AMENDEMENTS

N° 1 DE MME **PIETERS**

Art. 3

**Modifier cet article comme suit :**

**A) Dans la première phrase, entre les mots «L'Institut a pour objet» et les mots « de veiller au respect de l'égalité des femmes et des hommes», insérer les mots «de promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes,» ;**

**B) Compléter l'article par un nouvel alinéa, libellé comme suit :**

*«Pour l'exécution de ses missions, l'Institut devra coopérer avec les différents acteurs et institutions qui oeuvrent pour l'égalité des femmes et des hommes et, à cette fin, mettra en place une structure de coopération appropriée.».*

Documents précédents :

Doc 50 **1919/ (2001/2002):**

001 : Projet de loi.  
002 : Erratum.

## VERANTWOORDING

A) Een instituut dat HET referentiepunt moet worden van gelijkheid tussen vrouwen en mannen mag zich niet beperken tot een handhavingsbeleid maar moet ook een actieve en dynamische rol spelen in het bevorderen van de gelijkheid in de praktijk.

B) In de memorie van toelichting wordt verwezen naar de wenselijkheid van een samenwerking van het Instituut met andere instellingen die instaan voor de naleving van het algemene gelijkheidsbeginsel, met name het Centrum voor de gelijkheid van kansen en racismebestrijding. Over een samenwerking met andere organismen of verenigingen die specifiek werken aan de *gelijkheid van vrouwen en mannen* wordt in de memorie niet gesproken. Een aantal opdrachten van het Instituut worden nochtans nu reeds met succes en steunend op een jarenlange ervaring opgenomen door de Vrouwenraden, Amazone, de Raad van Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen en vrouwenverenigingen. Het kan niet de bedoeling zijn dat de opdrachten van deze organisaties worden overgenomen en dat hun werking wordt stilgelegd. Dubbel gebruik is evenmin wenselijk. Om dit te vermijden moet de werking van het Instituut worden afgestemd op wat reeds bestaat.

De vrouwenverenigingen vragen dan ook uitdrukkelijk dat de wil en de bereidheid tot samenwerken met andere actoren worden ingeschreven in de opdrachten, de structuur en de werking van het Instituut. Een geëigende samenwerkingsstructuur waarin de verschillende actoren in het gelijkheidsveld – met respect voor hun autonomie – onder de vorm van partnerschap een aantal taken opnemen, is hier aangewezen.

Het principe van samenwerking moet in artikel 3 van de wet worden ingeschreven als een bijkomende algemene opdracht van het Instituut.

## Nr. 2 VAN MEVROUW PIETERS

## Art. 4

**In het 4<sup>o</sup>, voor de woorden «ondersteuning en bijstand» de woorden «aanvullend aan de structurele subsidie die hen wordt toegekend door de minister die bevoegd is voor het gelijkheidsbeleid,» invoegen.**

## VERANTWOORDING

Het ontwerp van wet geeft geen uitsluitel over het budget waarover het Instituut zal kunnen beschikken voor zijn eigen werking, voor de subsidiëring van verenigingen, projecten en initiatieven. De lectuur van de commentaar bij artikel 5 in samenhang met de artikelen 9 en 10 doet vermoeden dat aan het Instituut ook de bevoegdheid wordt toegekend om te beslissen over de subsidiëring van verenigingen. Wordt het Instituut hier tegelijkertijd rechter en partij? Wordt het beheer van het gelijkheidsbudget volledig onttrokken aan de bevoegdheid en controle van het parlement en overgelaten aan het Instituut alleen?

## JUSTIFICATION

A) Un institut qui doit devenir LA référence en matière d'égalité entre les femmes et les hommes, ne peut se limiter à veiller au respect du principe d'égalité, mais doit jouer un rôle dynamique et actif dans la promotion de l'égalité des femmes et des hommes.

B) L'exposé des motifs renvoie à l'opportunité d'une coopération entre l'Institut et d'autres institutions qui oeuvrent pour le respect du principe général d'égalité, notamment le Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme, mais on n'y parle pas de coopération avec d'autres organismes ou associations qui oeuvrent spécifiquement à l'*égalité des femmes et des hommes*. Pourtant, forts de plusieurs années d'expérience, les Conseils des femmes, l'ASBL Amazone, le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes et des associations féminines accomplissent déjà avec succès un certain nombre de missions de l'Institut. Il ne peut être question que les missions de ces organisations soient reprises par l'Institut et que l'on mette un terme à l'activité de ces organisations. Il est également souhaitable d'éviter le double emploi. C'est pourquoi il convient d'adapter le fonctionnement de l'Institut en fonction des missions qui sont déjà accomplies par d'autres organisations.

Les associations féminines demandent dès lors expressément que la volonté de coopérer avec d'autres acteurs prenne corps dans les missions, la structure et le fonctionnement de l'Institut. À cet égard, il est indiqué de mettre en place une structure de coopération appropriée dans le cadre de laquelle les différents acteurs dans le domaine de l'égalité des chances accompliraient un certain nombre de missions sous la forme de partenariats, tout en respectant leur autonomie.

Le principe de coopération doit être inscrit dans l'article 3 de la loi en tant que mission principale supplémentaire de l'Institut.

## N° 2 DE MME PIETERS

## Art. 4

**Compléter le 4<sup>o</sup> par les mots « , et ce, en plus de la subvention structurelle qui leur est octroyée par le ministre qui a la politique d'égalité des chances dans ses attributions ».**

## JUSTIFICATION

Le projet de loi ne précise par de quel budget pourra disposer l'Institut pour assurer son propre fonctionnement et subventionner les associations, les projets et les initiatives. La lecture conjointe du commentaire de l'article 5 et des articles 9 et 10 laisse présumer que l'Institut est également habilité à décider de l'octroi des subventions aux associations. L'Institut sera-t-il dès lors à la fois juge et partie? La gestion du budget alloué à l'égalité des chances échappera-t-elle dès lors entièrement à la compétence et au contrôle du parlement, pour être confiée au seul Institut?

Bij gebrek aan duidelijkheid opteren de vrouwenverenigingen ervoor om de beslissing over structurele steun aan de verenigingen die actief zijn op het gebied van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen te reserveren voor de minister die bevoegd is voor het gelijkheidsbeleid.

De vrouwenverenigingen vragen bovendien dat in het gelijke kansenbudget dat in de rijksbegroting wordt ingeschreven een duidelijke scheiding wordt gemaakt tussen de middelen voor de werking van het Instituut, de middelen voor structurele ondersteuning van vrouwenverenigingen en de middelen voor ondersteuning van acties en projecten. Niets belet immers dat het Instituut specifieke acties en *ad hoc* initiatieven van vrouwenverenigingen op allerlei wijze ondersteunt, onder meer met bijkomende middelen.

### Nr. 3 VAN MEVROUW PIETERS

#### Art. 6

**In de tweede zin, het woord «kan» vervangen door het woord «moet».**

#### VERANTWOORDING

Volgens de memorie van toelichting wordt met de oprichting van een Instituut als eerste doelstelling beoogd «het verzekeren van een betere coördinatie van bevoegdheden en hulpbronnen op het vlak van de gelijkheid van vrouwen en mannen».

In het licht van deze doelstelling dringen de vrouwenverenigingen aan op een betere afstemming tussen de verschillende beleidsniveaus van het gelijkheidsbeleid en de middelen die daarvoor ter beschikking zijn. Het verplicht advies van gemeenschappen en gewesten over de uitvoering van de opdrachten van het Instituut kan bijdragen aan een betere coördinatie en een meer effectieve inzet van de (schaarse) middelen die voor gelijke kansen V/M worden vrijgemaakt.

Het staat het Instituut vrij om voor zover als nodig ook facultatief het advies in te winnen van andere overheden en/of publieke en/of private organismen.

### Nr. 4 VAN MEVROUW PIETERS

#### Art. 12

**De woorden «die instaan voor de publicatie ervan» weglaten.**

Vu l'absence de clarté, les associations féminines choisissent de réserver la décision relative au soutien structurel accordé aux associations actives dans le domaine de l'égalité entre les femmes et les hommes au ministre qui a la politique d'égalité des chances dans ses attributions.

Les associations féminines demandent en outre que le budget relatif à l'égalité des chances qui sera inscrit au budget de l'état opère clairement une distinction entre les moyens destinés au fonctionnement de l'Institut, les moyens destinés au soutien structurel des associations féminines et les moyens destinés au soutien d'actions et de projets. En effet, rien n'empêche l'Institut de soutenir des actions spécifiques et des initiatives *ad hoc* d'associations féminines de diverses manières, notamment par l'octroi de moyens supplémentaires.

### N° 3 DE MME PIETERS

#### Art. 6

**Dans la deuxième phrase, remplacer le mot «peut» par le mot «doit».**

#### JUSTIFICATION

D'après l'exposé des motifs, la création d'un Institut vise principalement à «assurer une meilleure coordination entre les compétences et les ressources sur le plan de l'égalité des femmes et des hommes».

Compte tenu de cet objectif, les organisations féminines insistent pour que l'on veille, aux différents niveaux de pouvoirs, à mieux harmoniser les politiques d'égalité des chances et les moyens mis à disposition à cet effet. L'obligation de demander l'avis des communautés et des régions sur l'exécution des missions de l'Institut peut contribuer à améliorer la coordination et à renforcer une mise en œuvre plus efficace des moyens (limités) dégagés pour promouvoir l'égalité des chances des femmes et des hommes.

L'Institut est libre de demande, si nécessaire, l'avis d'autres autorités et/ou organismes privés et/ou publics.

### N° 4 DE MME PIETERS

#### Art. 12

**Supprimer les mots «qui en assurent la publication».**

## VERANTWOORDING

Krachtens voorliggend tekst dienen Kamer en Senaat in te staan voor de publicatie van het jaarlijks rapport van het Instituut. Het lijkt moeilijk te verantwoorden om de kosten daarvan bij het parlement te leggen. Dit Instituut wordt immers opgericht op initiatief van de regering. Daarenboven wordt het Instituut expliciet onder de vleugels geplaatst van de betrokken minister voor Gelijke Kansen. Aangezien het Instituut wordt belast met de voorbereiding en uitvoering van onder meer regeringsbeslissingen is het afwentelen van kosten voor de publicatie van een jaarlijks rapport dan ook te verwerpen.

Trees PIETERS (CD&V)

Nr. 5 VAN MEVROUW **GRAUWELS c.s.**

Art. 3

**Dit artikel aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt :**

*«Het Instituut oefent zijn taak uit in een geest van dialoog en medewerking met de verenigingen, instellingen, organen en diensten die, geheel of gedeeltelijk, een opdracht vervullen, of die onmiddellijk betrokken zijn bij de vervulling van deze opdracht.».*

Nr. 6 VAN MEVROUW **GRAUWELS c.s.**

Art. 4

**Het laatste lid vervangen als volgt :**

*«De minister bevoegd voor het Gelijke-Kansenbeleid van vrouwen en mannen geeft aan het Instituut, in het kader van de opdrachten bedoeld in het vorig lid, geen andere uitdrukkelijke bevelen dan positieve.».*

Nr. 7 VAN MEVROUW **GRAUWELS c.s.**

Art. 7

**In het eerste lid, de woorden «en een begeleidingscomité» weglaten.**

## JUSTIFICATION

Le texte proposé prévoit que la Chambre et le Sénat assurent la publication du rapport annuel de l'Institut. Or, il semble difficilement justifiable d'en faire supporter les frais par le Parlement. En effet, cet institut est non seulement créé à l'initiative du gouvernement mais placé en outre de manière explicite sous l'autorité du ministre qui a l'égalité des chances dans ses attributions. Dès lors que cet institut est notamment chargé de la préparation et de l'exécution de décisions prises par le gouvernement, il y a lieu de refuser qu'il répercute sur le Parlement les frais inhérents à la publication de son rapport annuel.

N° 5 DE MME **GRAUWELS ET CONSORTS**

Art. 3

**Compléter cet article par un nouvel alinéa, libellé comme suit :**

*«Dans l'accomplissement de sa mission, l'Institut dialogue et collabore avec les associations, institutions, organes et services dont l'action se situe, exclusivement ou en partie, en ce même domaine ou qui sont immédiatement associés à l'accomplissement de ladite mission.».*

N° 6 DE MME **GRAUWELS ET CONSORTS**

Art. 4

**Remplacer le dernier alinéa par la disposition suivante :**

*«Le/la ministre ayant la politique d'égalité des chances dans ses attributions ne peut donner que des injonctions positives à l'Institut dans le cadre des missions visées à l'alinéa précédent.».*

N° 7 DE MME **GRAUWELS ET CONSORTS**

Art. 7

**À l'alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer les mots «, une direction et un comité d'accompagnement» par les mots «et une direction».**

Nr. 8 VAN MEVROUW **GRAUWELS c.s.**

Art. 8

**Dit artikel wijzigen als volgt :**

**A) in § 1, de woorden** «op grond van het advies van het Begeleidingscomité» **weglaten;**

**B) paragraaf 2 weglaten.**

Kristien GRAUWELS (AGALEV/ECOLO)  
Bernard BAILLE (ECOLO/AGALEV)  
Liliane DE COCK (AGALEV/ECOLO)  
Jean-Marc DELIZEE (PS)  
Pierette CAHAY-ANDRE (MR)  
Els VAN WEERT (VU&ID)  
Bruno VAN GROOTENBRULLE (PS)  
Maggie DE BLOCK (VLD)  
Magda DE MEYER (sp-a)  
Joos WAUTERS (AGALEV/ECOLO)

N° 8 DE MME **GRAUWELS ET CONSORTS**

Art. 8

**Apporter les modifications suivantes :**

**A) au § 1<sup>er</sup>, supprimer les mots** «, sur base de l'avis du Comité d'accompagnement» ;

**B) supprimer le § 2.**